

SÉNAT DE BELGIQUE

SÉANCE DU 18 FÉVRIER 1932.

Projet de Loi sur la police de la circulation routière.

(Voir les n^{os} 51, 62 et les annales parlementaires du Sénat, séances des 10 et 18 février 1932.)

Texte adopté par le Sénat au premier vote.

TITRE :

Projet de loi sur la police de la circulation routière

ARTICLE PREMIER.

La police de la circulation routière est régie par les dispositions générales qui suivent, indépendamment des ordonnances de police édictées par les bourgmestres, dans les cas d'urgence prévus à l'article 94 de la loi communale.

ART. 2.

Le Gouvernement est autorisé à faire, par arrêté royal, des règlements généraux ayant pour objet la police de la circulation routière des piétons et de tous les moyens de transport par terre, ainsi que des animaux de trait, de charge ou de monture et des bestiaux.

Des règlements complémentaires peuvent être arrêtés, soit par les conseils provinciaux, soit par les conseils communaux.

Ces règlements provinciaux sont soumis à l'approbation du Roi.

BELGISCHE SENAAAT

VERGADERING VAN 18 FEBRUARI 1932.

Wetsontwerp op de Politie van het wegverkeer.

(Zie de n^{rs} 51, 62 en de Handelingen van den Senaat, vergaderingen van 10 en 18 Februari 1932.)

Tekst door den Senaat bij eerste lezing aangenomen.

TITEL :

Wetsontwerp op de Politie van het wegverkeer.

EERSTE ARTIKEL.

De politie van het wegverkeer wordt beheerscht door de volgende algemeene bepalingen, onaangezien de politieverordeningen door de burgemeesters uitgevaardigd, in de spoedeisende gevallen voorzien bij artikel 94 van de gemeentewet.

ART. 2.

De Regeering wordt gemachtigd, bij Koninklijk besluit, algemeene reglementen betreffende de politie van het wegverkeer uit te vaardigen voor de voetgangers en voor al de voermiddelen te land, alsook voor de trek-, last- of rijdieren en het vee.

Aanvullende reglementen kunnen worden voorgeschreven, hetzij door de provincieraden, hetzij door de gemeenteraden.

Deze provinciale reglementen worden aan 's Konings goedkeuring voorgelegd.

Ces règlements communaux sont soumis à l'approbation de la Députation permanente, sauf recours au Roi.

En dehors des cas prévus à l'article 94 de la loi communale, les mesures prises par les autorités publiques pour suspendre, canaliser et régler la circulation publique, doivent, pour être obligatoires, être portées à la connaissance des intéressés par des agents munis des insignes de leurs fonctions et postés sur place, ou par des inscriptions ou des indications appropriées.

ART. 3 (amendé).

Les règlements généraux détermineront les conditions auxquelles doivent satisfaire les véhicules pour être admis à circuler et subordonneront le droit de conduire un véhicule automobile à l'octroi d'un permis à délivrer par l'autorité désignée par ces règlements.

Ces arrêtés royaux détermineront :

a) Les conditions d'âge, de moralité et de capacité auxquelles les conducteurs de véhicules automoteurs devront satisfaire;

b) Les catégories de personnes auxquelles le permis pourra être refusé, en raison de leurs antécédents ou de leurs infirmités;

c) Le régime à appliquer à l'apprentissage des conducteurs;

d) Le régime à appliquer aux conducteurs étrangers.

ART. 4 (amendé).

Le propriétaire d'un véhicule est tenu de s'assurer que le conducteur qu'il emploie se trouve dans les conditions prévues par la présente loi et par les règlements généraux sur la police de la circulation routière.

Deze gemeentelijke reglementen worden aan de goedkeuring van de bestendige deputatie voorgelegd, behoudens beroep bij den Koning.

Buiten de gevallen voorzien bij artikel 94 der gemeentewet, moeten de maatregelen genomen door de openbare overheden voor het schorsen, kanaliseeren en regelen van het openbaar verkeer, om verplichtend te zijn, ter kennis van de belanghebbenden worden gebracht door agenten voorzien van het kenteeken van hun ambt en ter plaatse opgesteld, of door middel van gepaste opschriften of aanwijzingen.

ART. 3 (geamendeerd).

De algemeene reglementen bepalen de vereischten waaraan de voertuigen moeten voldoen om te mogen rijden en stellen het recht een autovoertuig te besturen afhankelijk van het afleveren van een bewijs door de overheid in deze reglementen aangewezen.

Deze Koninklijke besluiten bepalen :

a) De vereischten van leeftijd, van zedelijkheid en van bekwaamheid waaraan de bestuurders van autovoertuigen moeten voldoen;

b) De categorieën personen aan dewelke het bewijs kan worden geweigerd, wegens hun vroeger gedrag of hun lichaamsgebreken;

c) Het regiem toe te passen op den leertijd der bestuurders;

d) Het regiem toe te passen op de vreemde bestuurders.

ART. 4 (geamendeerd).

De eigenaar van een voertuig is gehouden zich te vergewissen dat de door hem te werk gestelde bestuurder voldoet aan de vereischten voorzien bij deze wet en bij de algemeene reglementen op de politie van het wegverkeer.

Toute autre personne faisant usage d'un véhicule est soumise à la même obligation, si elle emploie un conducteur à ses gages.

Le propriétaire d'un véhicule ou celui qui emploie un conducteur à ses gages, est tenu de faire connaître la personne qui conduisait sa voiture aux autorités chargées de constater ou de poursuivre une infraction à la présente loi et aux règlements généraux sur la police de la circulation routière.

ART. 5.

Les types de signaux à placer pour suspendre, canaliser et régler la circulation publique, ou pour donner aux conducteurs de véhicules des indications utiles relatives à la circulation, sont arrêtés par le Roi.

Le placement des signaux de danger et de ceux qui réservent certaines parties de voies publiques à la circulation de catégories déterminées d'usagers, est à charge des Administrations qui ont la gestion de ces voies publiques.

Le placement des autres signaux est à charge des administrations communales.

Le Ministre des Travaux publics peut faire enlever d'office les appareils de signalisation relatifs à la circulation routière, établis par les provinces ou les communes, ou avec leur autorisation :

1º Lorsqu'il estime que ces signaux nuisent à la sécurité de la circulation sur les routes de grande voirie ;

2º Lorsque les signaux ne sont pas conformes aux types adoptés par un règlement général sur la circulation routière.

Les appareils de signalisation enlevés d'office ne peuvent être rétablis sans l'autorisation du Ministre.

Elk ander persoon die gebruik maakt van een voertuig is tot dezelfde verplichting gehouden, zoo hij een door hem bezoldigd bestuurder te werk stelt.

De eigenaar van een voertuig of hij die een door hem bezoldigd bestuurder te werk stelt is gehouden den persoon die zijn voertuig bestuurde te doen kennen aan de overheid belast met het vaststellen of vervolgen van eene overtreding van deze wet en van de algemeene reglementen op de politie van het wegverkeer.

ART. 5.

De modellen van seinen om het openbaar verkeer te schorsen, te kanaliseeren en te regelen, of om aan de bestuurders van voertuigen nuttige wenken te geven betreffende het verkeer, worden vastgesteld door den Koning.

Het plaatsen van gevaar-seinen en van seinen die zekere gedeelten van de openbare wegen voorbehouden aan het verkeer van bepaalde categorieën gebruikers, valt ten laste van de Besturen welke die openbare wegen beheeren.

Het plaatsen der overige seinen valt ten laste der gemeentebesturen.

De Minister van Openbare Werken mag van ambtswege de seintoestellen voor het wegverkeer, opgericht door de provinciën of de gemeenten of met hunne toestemming, doen wegnemen.

1º Wanneer hij acht dat deze seinen nadeelig zijn voor de veiligheid van het verkeer op de groote banen.

2º Wanneer de seinen niet overeenkomstig zijn met de types aangenomen in een algemeen reglement op het wegverkeer.

De van ambtswege weggenomen seintoestellen mogen zonder de toelating van den Minister niet opnieuw worden opgericht.

ART. 6 (amendé).

Le propriétaire d'un véhicule automoteur est tenu de contracter auprès d'une société d'assurances, agréée par le Roi, une assurance pour le paiement de toutes les indemnités dont peuvent être tenus à l'égard des tiers :

1^o Le propriétaire, tant comme conducteur du véhicule que comme personne civilement responsable du conducteur;

2^o Toute autre personne autorisée par le propriétaire à conduire le véhicule.

Ne doivent pas être considérés comme tiers, en ce qui concerne l'obligation de l'assurance, le conjoint, les descendants et les ascendants de l'assuré.

Aucune clause de déchéance ne peut être opposée par les assureurs aux tiers créanciers d'indemnités ou à leurs ayants droit.

Les obligations des propriétaires de véhicules immatriculés à l'étranger, quant à l'assurance, sont réglées par arrêté royal.

ART. 7 (amendé).

Sera puni d'un emprisonnement de huit jours à un mois et d'une amende de 26 francs à 500 francs :

1^o Quiconque aura fait sciemment, aux agents chargés de la police de la circulation routière, de l'identification des véhicules et de la délivrance des permis de conduire, des déclarations fausses au sujet des caractéristiques du véhicule, de l'identité de son propriétaire ou des aptitudes requises pour conduire un véhicule;

2^o Quiconque aura apposé sur un véhicule des renseignements faux au sujet des caractéristiques dont l'indication est exigée pour son identifica-

ART 6 (geamendeerd).

De eigenaar van een autorijtuig is gehouden, bij eene door den Koning erkende verzekeringsmaatschappij, eene verzekering aan te gaan voor de betaling van al de schadeloosstellingen waarvan ten aanzien van derden mochten gehouden zijn :

1^o De eigenaar, zoowel als bestuurder van het voertuig dan wel als voor den bestuurder burgerlijk aansprakelijk persoon;

2^o Elk ander persoon door den eigenaar gemachtigd het voertuig te besturen.

Ten aanzien van de verplichte verzekering moeten als derden niet worden beschouwd de echtgenoot, de voor- en nazaten van den verzekerde.

De verzekeraars mogen zich op geen bepaling van verval beroepen tegen derden schuldeischers van schadeloosstellingen of hunne rechthebbenden.

De verplichtingen van eigenaars van in het buitenland ingeschreven voertuigen ten aanzien van de verzekering, worden bij Koninklijk Besluit geregeld.

ART 7. (geamendeerd).

Met gevangenisstraf van acht dagen tot één maand en met een geldboete van 26 frank tot 500 frank wordt gestraft :

1^o Alwie, wetens, aan de beambten belast met de politie van het wegverkeer, met de vereenzelving der voertuigen en met de aflevering der rijbewijzen, valsche verklaringen aflegt over de kenmerken van het voertuig, de eenzelveigheid van zijn eigenaar of de vereischte bekwaamheid om een voertuig te besturen;

2^o Alwie op een voertuig valsche inlichtingen aanbrengt betreffende de kenmerken waarvan de aanduiding voor de vereenzelviging en voor de

tion et pour la réglementation des chargements ou des vitesses;

3° Tout propriétaire d'un véhicule qui l'aura conduit, fait ou laissé conduire en contrevenant aux prescriptions de l'article 6;

4° Quiconque aura conduit un véhicule automoteur sans autorisation de son propriétaire;

5° Quiconque aura conduit un véhicule qui ne satisfait pas aux conditions déterminées par les règlements généraux pour être admis à circuler;

6° Quiconque aura conduit un véhicule automoteur sans être titulaire d'un permis.

Les peines seront doubles dans les deux derniers cas :

1° Si, dans l'année qui précède l'infraction, le délinquant a été condamné pour une de ces infractions;

2° Si l'infraction a été commise pendant la nuit.

ART. 8 (amendé).

Les tribunaux peuvent, en condamnant pour infraction à la police de la circulation routière ou pour accident du roulage, prononcer la déchéance du droit de conduire un véhicule :

a) Si la condamnation est infligée pour homicide ou blessures;

b) Si le coupable a, dans les trois années précédant l'infraction, subi une condamnation pour homicide ou blessures à l'occasion d'accidents du roulage.

La déchéance devra être prononcée si le coupable se trouvait en état d'ivresse au moment de l'infraction.

Dans les deux dernières hypothèses, ou si les blessures n'ont pas occasionné à la victime une incapacité permanente de travail personnel excédant 25 p. c., la durée de la déchéance ne pourra

regeling van de belasting of de snelheid is vereischt;

3° Elke eigenaar van een voertuig die dit bestuurt, doet of laat besturen in strijd met de bepalingen van artikel 6;

4° Alwie, zonder toelating van den eigenaar een auto-voertuig bestuurt;

5° Alwie een voertuig bestuurt dat niet voldoet aan de vereischten bepaald bij de algemeene reglementen om te mogen rijden;

6° Alwie een auto-voertuig bestuurt zonder houder te zijn van een rijbewijs.

In de laatste twee gevallen worden de straffen verdubbeld :

1° Zoo in het jaar dat aan de overtreding voorafgaat de dader wegens een dezer overtredingen werd veroordeeld;

2° Zoo de overtreding des nachts werd gepleegd.

ART. 8 (geamendeerd).

Bij de veroordeeling wegens overtreding van de politie van het wegverkeer of wegens vervoerongeval, kunnen de rechtbanken het verval uitspreken van het recht een voertuig te besturen :

a) Zoo de veroordeeling wegens dooding of verwonding wordt uitgesproken;

b) Zoo de schuldige, binnen drie jaar aan de overtreding voorafgaande, een veroordeeling wegens dooding of verwonding naar aanleiding van een vervoerongeval heeft opgelopen.

Verval van het recht wordt uitgesproken zoo de schuldige, op het oogenblik van de overtreding, in staat van dronkenschap verkeerde.

In de laatste twee gevallen, of zoo de verwondingen aan het slachtoffer een bestendige onbekwaamheid tot persoonlijken arbeid hebben berokkend, die niet 25 t. h. overschrijdt,

pas dépasser six mois; dans les autres cas, elle pourra être définitive.

Par dérogation à ce qui précède, la déchéance devra être prononcée si, à l'occasion d'une condamnation pour infraction à la police de la circulation routière ou pour accidents du roulage, le coupable est reconnu physiquement incapable de conduire un véhicule; dans ce cas, la déchéance sera prononcée, soit à titre définitif, soit pour un terme équivalent à la durée probable de l'incapacité, selon que celle-ci sera démontrée devoir être permanente ou paraîtra provisoire; le tribunal pourra, toutefois, suivant la nature ou le degré de l'incapacité, limiter la déchéance à la conduite d'une ou plusieurs catégories de véhicules. Mention du jugement prononçant la déchéance et la durée de celle-ci sera faite sur la carte d'identité créée par l'arrêté royal du 6 février 1919 et sur le permis de conduire; les conducteurs de véhicules automoteurs doivent être porteurs de l'une et de l'autre de ces cartes, sous les peines de police.

Quiconque, en dépit de la déchéance prononcée contre lui, aura conduit un véhicule, sera puni d'un emprisonnement de huit jours à trois mois et d'une amende de 500 francs à 2,000 fr., ou d'une de ces peines seulement; en outre, la durée de la déchéance en cours sera doublée; le juge pourra de plus, dans ce cas, prononcer la confiscation du véhicule ou sa mise à la chaîne temporaire, s'il est la propriété de l'auteur de l'infraction, ou de celui qui, sciemment, a confié son véhicule à une personne déchue du droit de le conduire pendant la durée de cette déchéance.

En cas de mise à la chaîne, le juge indique le garage où elle aura lieu, aux frais et risques de l'auteur de l'infraction.

mag de de duur van het verval niet zes maanden overschrijden; in de overige gevallen mag het definitief zijn.

Bij afwijking van wat voorgaat, moet het verval worden uitgesproken zoo, naar aanleiding van een veroordeeling wegens overtreding van de politie van het wegverkeer of wegens vervoerongevallen, de schuldige lichamelijk onbekwaam blijkt een voertuig te besturen; in dit geval wordt het verval uitgesproken, hetzij voor goed, hetzij voor een termijn gelijk aan den vermoedelijken duur van de onbekwaamheid, al naar deze van bestendigen of van voorloopigen aard mocht blijken; de rechtbank kan, evenwel, volgens den aard of den graad der onbekwaamheid, het verval beperken tot het besturen van één of meer soorten voertuigen. Vermelding van het vonnis waarbij verval wordt uitgesproken en van den duur van dit laatste geschiedt op de identiteitskaart ingevoerd bij Koninklijk Besluit van 6 Februari 1919 en op het rijbewijs; de bestuurders van auto-voertuigen moeten houder zijn van deze beide kaarten op straffe van politiestraf.

Alwie, spijts het tegen hem uitgesproken verval, een voertuig bestuurt, wordt gestraft met gevangenisstraf van acht dagen tot drie maand en met een geldboete van 500 tot 2,000 frank of enkel met één dezer straffen; bovendien, wordt de duur van het loopend verval verdubbeld; de rechter kan, daarenboven, in dit geval verbeurdverklaring of tijdelijke aan de kettinglegging van het voertuig gelasten, zoo het bezit is van den dader der overtreding of van hem die, wetens, zijn voertuig heeft toevertrouwd aan een persoon vervallen van het recht te besturen tijdens den duur van dit verval.

In geval van aan de kettinglegging duidt de rechter de bergplaats aan waar zij geschiedt, op kosten en gevaar van den dader der overtreding.

ART. 9.

Le juge qui a prononcé la déchéance pour cause d'incapacité physique, pourra en relever le condamné sur sa requête, si celui-ci fournit la preuve que son incapacité a pris fin. Si la demande est rejetée, elle ne pourra être renouvelée avant six mois.

ART. 10.

Tout conducteur de véhicule qui, sachant que ce véhicule vient de causer ou occasionner un accident, aura pris la fuite pour échapper aux constatations utiles, sera puni, même si l'accident n'est pas imputable à sa faute, d'un emprisonnement de huit jours à deux mois et d'une amende de 50 francs à 200 francs, ou d'une de ces peines seulement.

S'il est résulté de l'accident la mort ou des lésions corporelles, le conducteur sera puni d'un emprisonnement d'un mois à un an et d'une amende de 100 francs à 2,000 francs.

Les tribunaux pourront, en outre, prononcer contre l'auteur de l'infraction la déchéance du droit de conduire un véhicule.

Cette déchéance ne pourra excéder une durée de six mois, à moins que le coupable ne se trouve simultanément dans l'un des cas où l'article 8 permet de prononcer la déchéance pour une durée plus longue.

ART. 11 (amendé).

Les infractions à l'art. 4 et aux arrêtés pris en exécution de la présente loi sont punissables d'un emprisonnement d'un jour à sept jours et d'une amende de 5 francs à 25 francs, ou d'une de ces peines seulement.

Hors le cas ou la contravention a causé un dommage à autrui et celui où elle pourrait entraîner en vertu de

ART. 9.

De rechter, die het verval wegens lichamelijke onbekwaamheid heeft uitgesproken, kan daarvan den veroordeelde op deszelfs verzoek ontheffen, zoo deze het bewijs levert dat zijn onbekwaamheid een einde nam. Wordt het verzoek verworpen, dan mag het niet vóór zes maand worden herhaald.

ART. 10.

Elke bestuurder van een voertuig die, wetend dat dit voertuig oorzaak van of aanleiding tot een ongeval is geweest, de vlucht neemt om aan de noodige vaststellingen te ontsnappen, wordt gestraft, zelfs zoo het ongeval niet aan zijne schuld te wijten is, met een gevangenisstraf van acht dagen tot twee maanden en met eene geldboete van 50 frank tot 200 frank of enkel met een dezer straffen.

Zoo het ongeval den dood of lichamelijk letsel heeft veroorzaakt, dan wordt de bestuurder gestraft met een gevangenisstraf van één maand tot één jaar en met een geldboete van 100 frank tot 2,000 frank.

De rechtbanken kunnen bovendien den dader van de overtreding uit het recht ontzetten een voertuig te besturen.

Dit verval mag een duur van zes maand niet overschrijden, tenzij de schuldige tegelijkertijd verkeere in een der gevallen waarin artikel 8 ontzetting voor een langeren duur toelaat.

ART. 11 (geamendeerd).

De overtredingen van artikel 4 en van de ter uitvoering dezer wet genomen besluiten zijn strafbaar met een gevangenisstraf van één dag tot zeven dagen en met een geldboete van 5 frank tot 25 frank of enkel met een dezer straffen.

Behoudens het geval dat de overtreding aan iemand eenige schade toebrengt, en dat zij krachtens artikel

l'article 8, la déchéance du droit de conduire, le Ministère public, s'il estime ne devoir requérir qu'une peine pécunière, enverra copie du procès-verbal, sous pli recommandé, au contrevenant, en invitant celui-ci à verser entre les mains du receveur de l'enregistrement, dans la huitaine, la somme de cinquante francs.

Si le versement a été effectué dans ce délai, aucune poursuite ne sera exercée.

Le receveur de l'enregistrement mentionnera la contravention et le versement sur le permis de conduire et informera du versement le Ministère public.

ART. 12.

Le Livre 1^{er} du Code pénal, y compris le chapitre VII et l'article 85, est applicable aux infractions prévues par la présente loi.

Toutefois, l'article 43 alinéa 1^{er} ne leur est pas applicable en dehors du cas prévu par l'article 8 de la présente loi.

ART. 13.

L'action publique et l'action civile résultant d'un délit prévu par la présente loi sont prescrites après un an révolu, à compter du jour où le délit a été commis.

ART. 14.

Les fonctionnaires et agents de l'Autorité, délégués par le Gouvernement pour surveiller l'exécution de la présente loi, constatent les infractions à la loi et aux règlements par des procès-verbaux faisant foi jusqu'à preuve contraire.

Une copie de ces procès-verbaux est adressée aux contrevenants dans les quarante-huit heures de la constatation des infractions.

8 het verval van het recht te besturen zal kunnen tengevolge hebben, zal het openbaar ministerie, indien het meent slechts een geldboete te moeten eischen, onder aangeteekenden omslag een afschrift van het proces-verbaal aan den overtreders zenden, met verzoek in handen van den ontvanger der registratie binnen de acht dagen een bedrag van 50 frank te storten.

Indien de storting binnen dezen termijn wordt gedaan, zal geene vervolging worden ingesteld.

De ontvanger der registratie zal de overtreding en de storting vermelden op het rijbewijs en zal de storting aan het Openbaar Ministerie berichten.

ART. 12.

Boek I van het Strafwetboek met inbegrip van hoofdstuk VII en van artikel 85 is van toepassing op de overtredingen bij deze wet voorzien.

Artikel 43, lid 1 is evenwel daarop niet van toepassing buiten het geval voorzien bij artikel 8 dezer wet.

ART. 13.

De strafvordering en de burgerlijke rechtsvordering naar aanleiding van een misdrijf bij deze wet voorzien verjaren na een vol jaar, te rekenen van den dag waarop het misdrijf werd begaan.

ART. 14.

De ambtenaren en overheidsagenten door de Regeering afgevaardigd om de hand te houden aan de uitvoering dezer wet stellen de overtredingen van deze wet en van de reglementen vast door middel van processen-verbaal, die behoudens tegenbewijs geloofwaardig zijn.

Een afschrift van deze processen-verbaal wordt aan de overtreders overgemaakt binnen acht en veertig uren na vaststelling van de overtredingen.

En cas d'infraction aux dispositions des règlements qui imposent aux véhicules un maximum de chargement, les fonctionnaires ou agents précités, ainsi que tous officiers de police judiciaire, peuvent obliger les conducteurs à décharger leur véhicule de l'excédent de poids constaté.

En cas de refus de la part d'un conducteur, le véhicule est retenu aux frais, risques et périls du délinquant ou de ses ayants cause.

ART. 15.

Des arrêtés royaux peuvent charger :

a) Les Gouverneurs de province de régler le roulage sur toutes les routes en temps de dégel et de délivrer, en tous temps, les autorisations nécessaires pour le transport des objets indivisibles;

b) Les Députations permanentes d'intervenir, en dehors du temps de dégel, dans l'application des tarifs de chargement et dans la détermination des conditions imposées à l'usage des locomotives routières.

ART. 16.

Les dispositions de la présente loi relatives aux permis de conduire et à l'assurance obligatoire ne sont pas applicables aux véhicules automoteurs appartenant à l'État.

ART. 17.

Les lois du 1^{er} août 1899 et du 1^{er} août 1924 sur la police du roulage sont abrogées.

ART. 18.

La présente loi entrera en vigueur six mois après sa publication.

In geval van overtreding van de bepalingen der reglementen waarbij aan de voertuigen een maximum-belasting wordt opgelegd, kunnen voormelde ambtenaren of agenten, alsook alle gerechtelijke officieren, de bestuurders verplichten hun voertuig te ontlasten van het vastgestelde overgewicht.

In geval van weigering vanwege den bestuurder, wordt het voertuig vastgehouden op kosten en gevaar van den overtreder of van zijn rechthebbers.

ART. 15.

Bij Koninklijk besluit kunnen :

a) De gouverneurs van provincie worden gelast het verkeer te regelen op al de wegen in dooitijd en, te allen tijde, de noodige machtiging te verleen voor het vervoer van ondeelbare voorwerpen;

b) De bestendige deputaties worden gelast tusschenbeide te komen, buiten den dooitijd, in de toepassing van de belastingtarieven en in de bepaling van de vereischten opgelegd voor het gebruik der baanlocomotieven.

ART. 16.

De bepalingen dezer wet met betrekking tot de rijbewijzen en tót de verplichte verzekering zijn niet van toepassing op de autovoertuigen aan den Staat toebehoorende.

ART. 17.

De wetten van 1 Augustus 1899 en van 1 Augustus 1924 op de politie van het verkeer worden ingetrokken.

ART. 18.

Deze wet wordt van kracht zes maand na hare bekendmaking.

(10)

(11)

SENAT DE BELGIQUE.

Séance du 23 février 1932.

Projet de loi sur la police de la circulation routière.

(Voir les n^{os} 51, 62, 63 et les annales parlementaires du Sénat, séances des 10 et 18 février 1932).

Amendements proposés par M. Asou au texte adopté par le Sénat au premier vote.

ART. 3.

I. Rédiger comme suit le premier alinéa:

Les règlements généraux détermineront les conditions auxquelles doivent satisfaire les véhicules pour être admis à circuler et les dispositions particulières qui régiront les véhicules de transport en commun. Ils subordonneront le droit de conduire un véhicule automoteur à l'octroi d'un permis à délivrer par l'autorité désignée par ces règlements.

II. Ajouter in fine un § e, ainsi conçu:

e) le régime de vérification à appliquer aux véhicules automoteurs de transport en commun.

A. ASOU.

BELGISCHE SENAAAT.

Vergadering van 23 Februari 1932

Wetsontwerp op de Politie van het wegverkeer.

(Zie de n^{rs} 51, 62, 63, en de Handelingen van 10 en 18 Februari 1932. (Senaat))

Amendementen door den heer Asou voorgesteld op den door den Senaat bij eerste lezing aangenomen tekst

ART. 3.

I.- Lid 1 te doen luiden:

De algemeene reglementen bepalen de vereischten waaraan de voertuigen moeten voldoen om te mogen rijden en de bijzondere bepalingen betreffende de voertuigen voor gemeenschappelijk vervoer. Zij stellen het recht een autovoertuig te besturen afhankelijk van het afleveren van een bewijs door de overheid in deze reglementen aangewezen.

II. Een § e aan het slot toe te voegen luidende:

e) Het regiem toe te passen op de autovoertuigen voor gemeenschappelijk vervoer.

SENAT DE BELGIQUE.

Séance du 23 février 1932.

Projet de loi sur la police de
la circulation routière.

(Voir les nos 51, 62, 63 et les
Annales parlementaires du Sénat,
séances des 10 et 18 février 1932).

Amendements présentés par la
Commission au texte adopté par le
Sénat au premier vote.

ART. 7.

I.- Supprimer le 5°.

II. Rédiger comme suit le deuxième
paragraphe:

"Les peines seront doubles dans
le dernier cas:

1° Si, dans l'année qui précède,
le délinquant a été condamné pour
une même infraction;

2° (Comme au projet).

ART. 8.

Supprimer, au début du 6° alinéa,
les mots: "Par dérogation à ce qui
précède"....

ART. 11.

2° alinéa.- Le texte français
n'est pas modifié.

BELGISCHE SENAAAT.

Vergadering van 23 Februari 1932.

Wetsontwerp op de Politie van het
wegverkeer.

(Zie de n^{rs} 51, 62 en 63, en de Han-
delingen van 10 en 18 Februari 1932).

Amendementen door de Commissie voor-
gesteld op den door den Senaat bij
eerste lezing aangenomen tekst.

ART. 7.

I.- Het 5° te doen wegvallen.

II.- De tweede paragraaf te doen lui-
den:

"In het laatste geval worden de
straffen verdubbeld:

1° Zoo in het voorafgaande jaar
de dader wegens eenzelfde overtreding
werd veroordeeld;

2° (Als in het ontwerp).

ART. 8.

Den aanhef van lid 6 te doen lui-
den: "Het verval moet worden uitge-
sproken enz....."

ART. 11.

Lid 2.- Het woord "iemand" te ver-
vangen door "een ander".
